

9:1 또 그들에게 이르시되 내가 진실로 너희에게 이르노니 여기 서 있는 사람 중에는 죽기 전에 하나님의 나라가 권능으로 임하는 것을 볼 자들도 있느니라 하시니라

Καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς· ἀμὴν λέγω ὑμῖν ὅτι εἰσὶν τινες ὧδε τῶν ἐστηκότων οἵτινες οὐ μὴ γεύσωνται θανάτου ἕως ἂν ἴδωσιν τὴν βασιλείαν τοῦ θεοῦ ἐληλυθυῖαν ἐν δυνάμει.

ἐστηκότων	분사 완료 소유격 복 남 [ἵστημι 세우다 (완료) 서다]
γεύσωνται	3인칭 복 부정과거 접속법 [γεύομαι 맛보다, 경험하다]
ἴδωσιν	3인칭 복 부정과거 접속법 [ὁράω 보다]
ἐληλυθυῖαν	분사 완료 목적격 단 여 [ἔρχομαι 오다, 가다]

2 엿새 후에 예수께서 베드로와 야고보와 요한을 데리시고 따로 높은 산에 올라가셨더니 그들 앞에서 변형되사

Καὶ μετὰ ἡμέρας ἕξ παραλαμβάνει ὁ Ἰησοῦς τὸν Πέτρον καὶ τὸν Ἰάκωβον καὶ τὸν Ἰωάννην καὶ ἀναφέρει αὐτοὺς εἰς ὄρος ὑψηλὸν κατ' ἰδίαν μόνους. καὶ μετεμορφώθη ἔμπροσθεν αὐτῶν,

ἕξ	[6]
παραλαμβάνει	3인칭 단 [παραλαμβάνω 데리고 가다]
ἀναφέρει	3인칭 단 [ἀναφέρω 데리고 올라가다, 올려놓다]
ὄρος	목적격 단 중 [ὄρος 산]
ὑψηλὸν	목적격 단 중 [ὑψηλός 높은]
κατ' ἰδίαν	[따로]
μετεμορφώθη	3인칭 단 부정과거 수동 [μεταμορφόω 다른 모양으로 바꾸다]

3 그 옷이 광채가 나며 세상에서 빨래하는 자가 그렇게 희게 할 수 없을 만큼 매우 희어졌더라

καὶ τὰ ἱμάτια αὐτοῦ ἐγένετο στίλβοντα λευκὰ λίαν,
οἷα γναφεὺς ἐπὶ τῆς γῆς οὐ δύναται οὕτως λευκᾶναι.

ἱμάτια	주격 복 중 [ἱμάτιον 옷, 겹옷]
στίλβοντα	분사 주격 복 중 [στίλβω 빛나다]
λευκὰ	주격 복 중 [λευκός 흰]
λίαν	[매우]
γναφεὺς	주격 단 남 [γναφεὺς 섬유를 다듬고 깨끗하게 하는 사람]
λευκᾶναι	부정사 부정과거 [λευκαίνω 희게 만들다]

4 이에 엘리야가 모세와 함께 그들에게 나타나 예수와 더불어 말하거늘
καὶ ὤφθη αὐτοῖς Ἴλίας σὺν Μωϋσεῖ καὶ ἦσαν συλλαλοῦντες
τῷ Ἰησοῦ.

ὤφθη	3인칭 단 부정과거 수동 [ὄράω 보다 (수동태) 나타나다]
συλλαλοῦντες	분사 주격 복 남 συλλαλέω [함께 이야기하다]

5 베드로가 예수께 고하되 랍비여 우리가 여기 있는 것이 좋사오니 우리가 초막 셋을
짓되 하나는 주를 위하여, 하나는 모세를 위하여, 하나는 엘리야를 위하여 하사이다 하니
καὶ ἀποκριθεὶς ὁ Πέτρος λέγει τῷ Ἰησοῦ· ῥαββί, καλόν ἐστιν ἡμᾶς
ᾧδε εἶναι, καὶ ποιήσωμεν τρεῖς σκηνάς, σοὶ μίαν καὶ Μωϋσεῖ μίαν
καὶ Ἰλίᾳ μίαν.

ἀποκριθεὶς	분사 부정과거 주격 단 남 [ἀποκρίνομαι 대답하다]
ποιήσωμεν	1인칭 복 부정과거 접속법 [ποιέω 행하다, 만들다]
σκηνάς	목적격 복 여 [σκηνή 장막, 천막, 거처]

6 이는 그들이 몹시 무서워하므로 그가 무슨 말을 할지 알지 못함이더라
οὐ γὰρ ᾔδει τί ἀποκριθῆ, ἔκφοβοι γὰρ ἐγένοντο.

ᾔδει 3인칭 단 과거완료 [οἶδα 알다]
ἔκφοβοι 주격 복 남 [ἔκφοβος 매우 무서워하는]

7 마침 구름이 와서 그들을 덮으며 구름 속에서 소리가 나되 이는 내 사랑하는
아들이니 너희는 그의 말을 들으라 하는지라

καὶ ἐγένετο νεφέλη ἐπισκιάζουσα αὐτοῖς, καὶ ἐγένετο φωνὴ
ἐκ τῆς νεφέλης· οὗτός ἐστιν ὁ υἱός μου ὁ ἀγαπητός,
ἀκούετε αὐτοῦ.

νεφέλη 주격 단 여 [νεφέλη 구름]
ἐπισκιάζουσα 분사 주격 단 여 [ἐπισκιάζω 그들을 지우다, 가리다]
φωνή 주격 단 여 [φωνή 소리]
ἀγαπητός 주격 단 남 [ἀγαπητός 사랑받는]
ἀκούετε 2인칭 복 명령법 [ἀκούω 듣다]

8 문득 둘러보니 아무도 보이지 아니하고 오직 예수와 자기들뿐이었더라
καὶ ἐξάπινα περιβλεψάμενοι οὐκέτι οὐδένα εἶδον
ἀλλὰ τὸν Ἰησοῦν μόνον μεθ' ἑαυτῶν.

ἐξάπινα [갑자기]
περιβλεψάμενοι 분사 부정과거 중간 주격 복 남 [περιβλέπω 둘러보다]
οὐκέτι [더 이상~아니다]
οὐδένα 목적격 단 남 [οὐδεὶς 아무도~않다]
εἶδον 3인칭 복 부정과거 [ὀράω 보다]

9 그들이 산에서 내려올 때에 예수께서 경고하시되 인자가 죽은 자 가운데서 살아날 때까지는 본 것을 아무에게도 이르지 말라 하시니

Καὶ καταβαινόντων αὐτῶν ἐκ τοῦ ὄρους διεστείλατο αὐτοῖς ἵνα μηδενὶ ἂ εἶδον διηγήσωνται, εἰ μὴ ὅταν ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἐκ νεκρῶν ἀναστῇ.

καταβαινόντων 분사 소유격 복 남 [καταβαίνω 내려가다]

διεστείλατο 3인칭 단 부정과거 중간(dep) [διαστέλλω 명령하다]

διηγήσωνται 3인칭 복 부정과거 접속법 [διηγέομαι 이야기하다]

ἀναστῇ 3인칭 단 부정과거 접속법 [ἀνίστημι 일어나다]

10 그들이 이 말씀을 마음에 두며 서로 문의하되 죽은 자 가운데서 살아나는 것이 무엇일까 하고

καὶ τὸν λόγον ἐκράτησαν πρὸς ἑαυτοὺς συζητοῦντες τί ἐστὶν τὸ ἐκ νεκρῶν ἀναστῆναι.

ἐκράτησαν 3인칭 복 부정과거 [κρατέω 붙잡다, 간직하다]

συζητοῦντες 분사 주격 복 남 [συζητέω 질문하다, 논쟁하다]

ἀναστῆναι 부정사 부정과거 [ἀνίστημι 일어나다]